

CURRICULUM VITAE

Nom: MODREANU, née BARBU

Prénom: Simona-Mihaela

Date et lieu de naissance: 26.12.1962, IASI

Nationalité : roumaine

Adresse: 4, Șos. Ștefan cel Mare, bl. A18, ap.22 ; IASI 700497, Roumanie

tel.: 0040 / 721.661.408

e-mail: simona.modreanu @ gmail.com

Domaines de compétence

Littératures française et francophones contemporaines (XXe-XXIe siècles), Diplomatie culturelle, Études culturelles, Institutions européennes, Transdisciplinarité (philosophie)

Études

- 1997 – Thèse en co-tutelle Université de Iasi / Université Paris VII, sous la direction de Al. Călinescu et de Bernard Sarrazin; Diplôme de docteur ès Lettres de l'Université Paris VII, mention "Très bien, avec les félicitations du jury", avec la thèse: *Cioran ou l'ironie comme stratégie du refus... de Dieu*;
- 1991-1992 – Diplôme d'Études Supérieures Européennes au Centre Européen Universitaire, Nancy, France;
- 1981-1985 – Faculté de Philologie, Université "Al.I.Cuza", Iași, section français-anglais; licence de langue et littérature française / anglaise ;
- 1981 – Baccalauréat sciences humaines, Lycée "Mihai Eminescu" Iași.

Activité professionnelle

- depuis 2008 – professeur des universités, Département de langue et littérature françaises, Faculté des Lettres, Université « Al.I.Cuza » Iași
- 2004-2008 – maître de conférence au Département de langue et littérature françaises, Faculté des Lettres, Université « Al.I.Cuza » Iași
- 1990-2004 - assistante, ensuite maître assistant au Département de langue et littérature françaises, Faculté des Lettres, Université « Al.I.Cuza » Iași
- 1988-1990 - bibliothécaire documentaliste à la Bibliothèque municipale "Gh. Asachi" Iași
- 1985-1988 - professeur de français et anglais au Lycée de Belcești, dpt.Iași.

Publications. Livres :

- *Eugène Ionesco ou l'agonie de la signification*, Iași, Editura Fundației AXIS, 2002, 145 p.
- *Le Dieu paradoxal de Cioran*, Paris, Editions du Rocher, 2003, 336 p.

- *Cioran sau rugăciunea interzisă*, Iași, Junimea, 2003, 244 p
- *Cioran*, Paris, OXUS, 2004, 239 p.
- *Lecturi nomade. Pagini subiective despre literatura franceză... și nu numai*, (*Lectures nomades...*) Iași, Junimea, 2006, 477 p.
- *Lecturi sedentare (Lectures sédentaires)*, Iași, Junimea, 2010, 285 p.
- *Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne* (coord. Liliana Foșalău), Iași, Junimea, 2011, 427 p.
- *Lecturi infidele (Lectures infidèles)*, Iași, Junimea, 2014, 300 p.
- *L'espace identitaire dans la littérature francophone contemporaine* (dir. et auteur), Iași, Ed. de l'Université "Al.I. Cuza", 2016, 385 p.
- *Lecturi fluide (Lectures fluides)*, Iași, Junimea, 2018, 372 p.
- *Asa a fost sa fie... Simona Modreanu in dialog cu Virgil Tanase (Ce fut ainsi...)*, Iași, Junimea, 2019, 180 p.
- *Atomul, o poveste fără sfârșit. Incursiune transdisciplinară și transculturală (L'Atome, une histoire sans fin. Incursion transdisciplinaire et transculturelle)*, Iași, Editura Cartea Românească Educațional, 2020, 290 p.
- *Cioran ou la chance de l'échec*, Paris, Ed. Unicité, 2021, 173 p.
- *Lecturi lucide (Lectures lucides)*, Iași, Junimea, 2022, 612 p.
- *Basarab Nicolescu. L'Homme cosmoderne* (coord. avec Florent Pasquier), Iași, Junimea, 2022, 673 p.
- *Charles Baudelaire. Florile raului / Le Fleurs du Mal*, édition critique, 2 vol. București, FNFA, 2022.

Traductions (livres):

1. Catherine Durandin, *Adevăruri și minciuni ale unui rege comunist*, Iași, Ed. Nemo, 1992, 158 p. ISBN 973-95401-0-4
2. Agota Kristof, *Gemenii*, Iași, Ed. Canova, 1994, 108 p. ISBN 973-96099-1-0
3. Maxime Roussy, *Îngerul care plînge*, Iași, Junimea, 2003, 164 p. ISBN 973-37-0911-5
4. Jean Taranu, *Prezență românească în Canada*, Iași, Junimea, 2004, 533 p. ISBN 978-973-37-0993-0
5. François Brune, *Cronovizorul*, Iași, Junimea, 2005 ISBN 973-37-1116-0
6. Matei Calinescu, *Ionesco*, Paris, Oxus, 2005, 348 p. ISBN 284898-052-4
7. Valeriu Cotea, Neculai Barbu, Constantin C. Grigorescu, Valeriu V. Cotea, *Vignobles et vins de Roumanie* (traducere în limba franceză de Adela Hagi, Simona Modreanu și Nicolae Hârțan), București, Editura Academiei Române, 2005. ISBN 973-27-1117-5
8. Thierry Magnin, *Între știință și religie*, Iași, Junimea, 2007. ISBN 978-973-37-1229-9
9. Jean-Jacques Nattiez, *Lupta dintre Cronos și Orfeu. Eseuri de semiologie muzicală aplicată* (traducere din limba franceză de Mihaela Corduban și Simona Modreanu), Iași, Ed. ARTES, 2007, 236 p. ISBN-13 : 978-9738271-83-8
10. Paul Morand, *Jurnal inutil*, vol.II, Chișinău, Cartier, 2009, 998 p. ISBN 978-9975-79-608-1
11. Basarab Nicolescu, *Ce este realitatea ?*, Iași, Junimea, 2009, 279 p. ISBN 978-973-37-1408-8
12. Jean-Jacques Nattiez, *Proust muzician*, Iași, Junimea, 2011, 154 p. ISBN 978-973-37-1551-1

13. Ion Toderașcu, Bogdan Petru-Maleon, *L'Université de Iași – Brevis historia*, Iași, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza" Iași, 2012, 38 p. ISBN 978-973-703-835-7
14. Hervé Bel, *Noaptea lui Vojd*, Iași, Junimea, 2012, 208 p. ISBN 978-973-37-1662-4
15. Marius Daniel Popescu, *Culorile rîndunicii*, Iași, Polirom, 2014, 200p. ISBN 978-973-46-4902-0
16. Johann Chapoutot, *Nazismul și Antichitatea*, Iași, Editura Universității, 2016, 616 p.
17. Traian Sandu, *Un fascism românesc*, Chișinău, Cartier, 2018, 387 p.
18. Lionel Duroy, *Eugenia*, București, Humanitas, 2019.
19. Adrien Goetz, *Notre-Dame, catedrala noastră*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019.
20. Michel Houellebecq, *H.P. Lovecraft împotriva lumii, împotriva vieții*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019.
21. Atiq Rahimi, *Piatra răbdării*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019.
22. Adrien Goetz, *Notre-Dame, catedrala noastră*, Cartea Românească Educațional, 2020, 86 p. ISBN 978-606-908-832
23. Sylvie Germain, *Magnus*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2020, 256 p. ISBN 978-606-057-075-2
24. Antoine Compagnon, *O vară cu Baudelaire*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2020, 124 p. ISBN 978-606-057-0288
25. Valentin Talpalaru, *35 poeme în căutarea unui titlu/35 poèmes en quête de titre*, Iași, Junimea, 2020, 142 p. ISBN 978-973-372-3769
26. George Banu, *Teatrul și spiritul vremii*, Iași, Junimea, 2021, 125 p.
27. George Banu, *Privirea de aproape*, Iași, Junimea, 2023, 170 p.
28. Patrick Grainville, *Faleza nebunilor*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2023, 490 p.
29. Victor Munteanu, *D'autres blessures, sauf la nuit*, bilingue, Paris, Ed. Unicité, 2024, 130 p.

Bourses et spécialisations :

- 1997-2000 - boursier RELINK au Centre d'Etudes avancées "New Europe College", Bucarest.
- 2004-2005 – boursier NEC-LINK au Centre d'Etudes avancées "New Europe College", Bucarest.
- 2005 – Spécialisation en interprétariat à l'ESIT (Ecole Supérieure pour Interprètes et Traducteurs), Paris.

Projets :

- Membre dans le projet international *Vigne, vin et alentour*, initié par la chaire UNESCO „Vin et culture” de l'université de Dijon, France (Université de Bourgogne);
- Membre dans le projet national *Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne* (Université de Iași).
- Directrice du projet national *Espace identitaire dans la littérature francophone contemporaine* (Université de Iași).

Autres responsabilités professionnelles, scientifiques ou administratives:

- **1999-2001 - directeur du Centre Culturel Roumain de Paris**
- depuis 2009, responsable élue du Département de langue et littérature française de l'Université de Iasi
- depuis 2009, membre élu du Conseil de la Faculté des Lettres
- Membre dans les comités scientifiques des revues «Cahiers de décomposition. Revue internationale des études de l'oeuvre de Cioran », (Paris, depuis 2007), « ALKEMIE - Revue semestrielle de littérature et philosophie » (Cluj-Napoca, Casa Cărtii de știință) «Revue Roumaine d'Etudes Francophones», de l'Institut d'Etudes Transdisciplinaire en Science, Spiritualité, Société ; membre dans le comité de lecture de la revue «Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen » (Univ.Pitești/AUF)
- 2008-2014 et depuis 2022, directeur des Editions Junimea de Iași
- depuis 2012, membre élu du Sénat de l'Université "Alexandru Ioan Cuza" Iași
- 2013-2019, éditeur exécutif de la revue « Human and Social Studies » (Iași – Versita/de Gruyter)
- 2014-2022, directeur de l'Ecole d'été de Langue et civilisations roumaine de l'Université "Alexandru Ioan Cuza" Iași
- depuis 2022, membre du comité de rédaction de la revue « Hermès » (Paris)

Associations scientifiques et professionnelles (membre):

- CIRET (Centre International de Recherches et Etudes Transdisciplinaires), Paris (membre fondateur et actif);
- Union des Ecrivains de Roumanie, filiale de Iași;
- Fondation Académique AXIS (membre fondateur);
- New Europe College, București;
- Centre d'Etudes transdisciplinaires (Université „Al.I.Cuza” Iași); membre fondateur;
- ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones).

Prix et distinctions :

- Prix de la revue « Convorbiri literare » pour la critique, 2005, 2024.
- Prix National de Critique et Histoire littéraire « Petru Creția », 2008.
- Chevalier de l'Ordre des *Palmes Académiques*, 2013.
- Prix « Tudor Vianu » pentru Teoria literaturii și a culturii (Musée national de la littérature roumaine), 2021.
- Prix essai, Foire « Moisson des livres », Iași, 2022
- Prix « Emil Cioran » de l'Union des Écrivains de Roumanie, Filiale Sibiu, 2022.
- Prix essai du Festival « Avant-garde XXI », 2023.

Connaissances linguistiques:

- français - couramment
- anglais - très bien
- italien - bien
- espagnol – notions

S. M. Khan